

# Jugatxi



## Ermita de Jugatxi



Su nombre originario sería *Jugoaitz*: “la peña de Jugo”. La ermita está situada en un alto, en una encantador paraje con merenderos. Se llega a él desde el pueblo de Jugo: acceso en coche por pista de cemento, y a pie los últimos 5 minutos.

Es un edificio sencillo, de buena sillería, construido en 1658-1662, en sustitución del templo medieval. La nueva construcción se levantó a varios metros de la anterior (cuyo emplazamiento no permitía asegurar bien los cimientos), con piedra acarreada del Gorbea por un camino nuevo hecho expresamente.

La ermita de Jugatxi recibió numerosas mandas testamentarias durante siglos, por parte de vecinos devotos, no solo de Jugo sino de todo el valle.

## ELEMENTOS DE INTERÉS

## EXTERIOR

- **Fachada** principal muy sencilla pero con encanto rústico, coronada por pequeña espadaña.
- El **edificio adosado** a un costado de la ermita se construyó en un principio para proteger al templo de los vientos y humedades. Hoy alberga la sala de la Cofradía.
- Pequeño nicho de piedra con la imagen de Jugatxi en una pared lateral: conjunto tallado por el antiguo párroco de

Jugo, José Antonio González Salazar (Anexo, 1), a finales del siglo XX.

- Se accede al pórtico por una sencilla puerta rectangular, con un gran sillar por dintel.

## INTERIOR

- El templo es de una sola nave, de cuatro tramos cubiertos con bóveda de arista. La cabecera, recta, mucho más estrecha que el resto.
- **Retablo mayor** barroco, de finales del siglo XVII, de buen diseño. Tiene una arquitectura muy similar al retablo de Oro y es probablemente del mismo autor, aunque el de Oro es más grande, rico y ornamentado.
- Preside el retablo la imagen titular de **Nuestra Señora de Jugatxi**, tipo Andra Mari (Anexo, 3), obra procedente probablemente del siglo XIII o XIV, pero muy restaurada en 1930. La Virgen, de rostro muy natural, apoya una mano en su hijo, que, sentado en sus rodillas en posición frontal, hace el gesto de bendecir al pueblo.
- A los flancos del retablo, las tallas de santo Domingo de Guzmán y san Francisco de Asís, obra de talleres locales. En el ático, existía un Calvario completo. El crucifijo original y la imagen de la Virgen fueron robados en 1981, mientras que la talla de san Juan se custodia hoy en la iglesia de Jugo.
- Los **retablos laterales**, de la misma época que el principal, están más deteriorados. En el costado derecho, el de Santa Ana, la madre de la Virgen, contiene una talla de cierto encanto pero muy repintada.

## Himno a la Virgen de Jugatxi

En la cima del monte,  
Jugatxi alde,  
entre hayas y robles,  
Amatxo maite.

AGUR, AGUR, AVE MARIA  
AGUR, AGUR, AVE MARIA

Jaungoikoaren Ama  
es nuestra madre;  
beti ta beti izarra  
de nuestro valle.

AGUR, AGUR, AVE MARIA  
AGUR, AGUR, AVE MARIA

Todo el valle de Zuya,  
amaika herri,  
la aclama por suya  
biotz biotzetik.

AGUR, AGUR, AVE MARIA  
AGUR, AGUR, AVE MARIA

Una cruz nos enlaza,  
Gorbea Mendi,  
y Cigoitiz se abraza  
hemen ta beti.

AGUR, AGUR, AVE MARIA  
AGUR, AGUR, AVE MARIA

Ascendemos cantando  
mendiko amatxo,  
y cantando bajamos:  
Eskerrik asko!

AGUR, AGUR, AVE MARIA  
AGUR, AGUR, AVE MARIA